

Česká televize
IČO: 00027383

a

Bohemian Productions s.r.o.
IČO: 24318108

**DODATEK č. 1 ke koprodukční smlouvě
na výrobu AVD**

č. 1083245/562

Předmět smlouvy: změny a upřesnění některých ujednání koprodukční smlouvy, zejm. s ohledem na vyúčtování AVD

Cena, případně hodnota: 621.118 Kč

Datum uzavření:

2.6.2017

DODATEK č. 1

uzavřený v souladu s článkem 14 odstavec 4 smlouvy, jejímž předmětem je **stanovení práv a povinností smluvních stran** při společné výrobě zvukově obrazového záznamu audiovizuálního díla s pracovním názvem: [REDAKCE] (dále jen „AVD“) a stanovení podílů na výnosech docílených užitím AVD, uzavřené smluvními stranami dne 11. 5. 2016 (int. ozn. ČT 1076823/562)(dále jen „Smlouva“), mezi:

Česká televize

IČO: 00027383, DIČ: CZ00027383

Kavčí hory, 140 70 Praha 4

zřízená zákonem č. 483/1991 Sb. o České televizi, nezapisuje se do obchodního rejstříku

zastoupena: [REDAKCE] ředitelem výroby

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s.

číslo účtu: 1540252/0800

(dále jen „ČT“)

a

Bohemian Productions s.r.o.

IČO: 24318108, DIČ: CZ24318108

se sídlem: Polská 2400 / 1a, Vinohrady, Praha 2, 12000

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, sp.zn. C 196007

zastoupená: Kateřinou Hager, jednatelkou

bankovní spojení: Komerční banka, a.s.,

č. účtu: 107-2721620217/0100

(dále jen „Producent“)

ČT a Producent se dále společně označují také jako „**smluvní strany**“ či jednotlivě jako „**smluvní strana**“.

1. PŘEDMĚT DODATKU

- 1.1 Producent v rámci výroby AVD provedl, v souladu s odst. 11.5 Smlouvy, vyúčtování skutečných nákladů vynaložených na výrobu AVD, z něž vyplývá, že [REDAKCE]

- 1.2 ČT konstatuje, že akceptuje vyúčtování v podobě, jak bylo předloženo, a bez výhrad.

- 1.3 [REDAKCE]



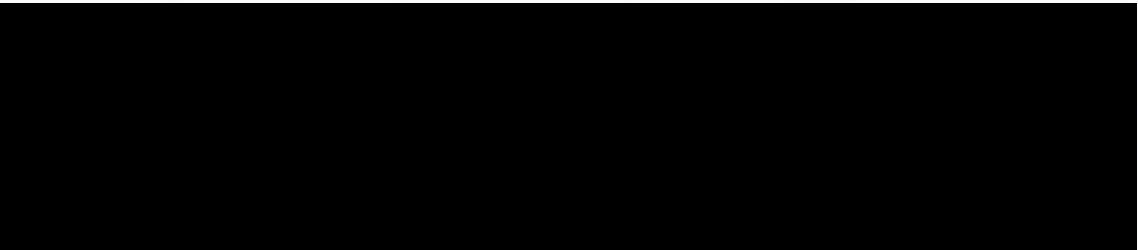
2. REGISTR SMLUV

Smluvní strany ve vzájemné shodě označily v dodatku Smlouvy, resp. ve Smlouvě, žlutou barvou informace, které budou znečitelněny v souladu se zákonem o registru smluv. Takto bylo označeno zejména, nikoli však výlučně, obchodní tajemství, jehož utajení smluvní strany odpovídajícím způsobem zajišťují. Na informace, které v tomto dodatku, resp. Smlouvě nejsou označeny žlutou barvou, se po jejím uveřejnění postupem podle zákona o registru smluv nevztahuje povinnost mlčenlivosti dle tohoto odstavce.

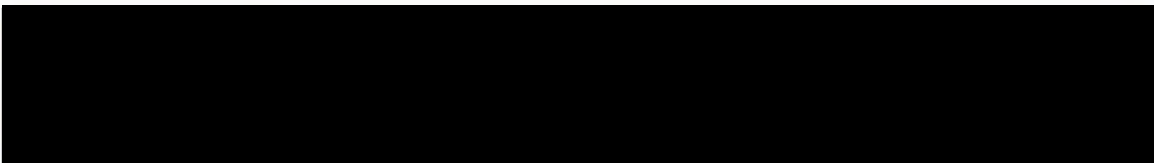
3. DALŠÍ ZMĚNY SMLOUVY

3.1 V návaznosti na výše v odst. 1.3 Dodatku uvedené, sjednávají smluvní strany následující další změny Smlouvy:

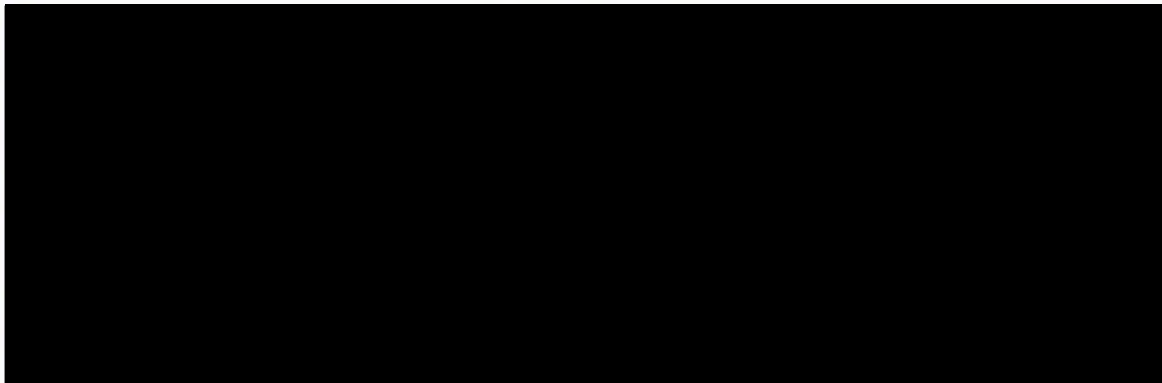
a) V čl. 12 Smlouvy odst. 12.4 poslední pododstavec nově zní:



b) V čl. 12 odst. 12.5 písm. b) Smlouvy nově zní:



c) Do čl. 12 Smlouvy se vkládá nový odstavec 12.8, který zní:



- 3.2 Povinnost mlčenlivosti upravená v čl. 14 odst. 14.10 Smlouvy se bude vykládat dle čl. 4 odst. 4.3 tohoto dodatku Smlouvy níže.

4. ZÁVĚREČNÁ UJEDNÁNÍ

- 4.1 Smluvní strany prohlašují, že vymezení předmětu dodatku Smlouvy a ceny, případně hodnoty předmětu dodatku Smlouvy na titulní straně tohoto dodatku Smlouvy nemá normativní význam a uvádí se zde pouze pro účely provedení uveřejnění tohoto dodatku Smlouvy v registru smluv.

4.2

- 4.3 Smluvní strany se dohodly, že obsah tohoto dodatku Smlouvy se považuje za důvěrný, stejně jako veškeré informace, které vejdou ve známost smluvních stran v souvislosti s jednáním o uzavření tohoto dodatku Smlouvy, při jeho plnění a v souvislosti s ním, a žádná ze smluvních stran není bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany oprávněna dané informace sdělovat třetím osobám, a to ani po ukončení plnění tohoto dodatku Smlouvy či ukončení tohoto dodatku Smlouvy, s výjimkou informací: (i) s nimiž se smluvní strana seznámila nezávisle na druhé smluvní straně; (ii) které ČT sama sděluje třetím osobám v souvislosti s přípravou, výrobou, distribucí a/nebo propagací svého programového obsahu, k němuž se vztahuje tento dodatek Smlouvy, a/nebo v souvislosti se svou propagací (s výjimkou informací označených Producentem jako jeho obchodní tajemství); (iii) které smluvní strana poskytne nebo uveřejní na základě právního předpisu nebo vykonatelného rozhodnutí soudu či správního orgánu; a (iv) které smluvní strana poskytne svým odborným poradcům a/nebo jiným spolupracovníkům vázaným zákonnou a/nebo smluvní povinností mlčenlivosti. Vzhledem k tomu, že tento dodatek Smlouvy podléhá povinnosti uveřejnění podle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv (dále jen „**zákon o registru smluv**“), smluvní strany ve vzájemné shodě označily v jeho stejnopisech žlutou barvou informace, které budou znečitelněny v souladu se zákonem o registru smluv. Takto bylo označeno zejména, nikoli však výlučně, obchodní tajemství, jehož utajení smluvní strany odpovídajícím způsobem zajišťují. Na informace, které v tomto dodatku Smlouvy nejsou označeny žlutou barvou, se po jejím uveřejnění postupem podle zákona o registru smluv nevztahuje povinnost mlčenlivosti dle tohoto odstavce. Tento dodatek Smlouvy je oprávněna postupem podle zákona o registru smluv uveřejnit pouze ČT, a to v době do 80 dnů od jeho uzavření. Nedojde-li v této době k uveřejnění tohoto dodatku Smlouvy ze strany ČT, pak je k jeho uveřejnění postupem podle zákona o registru smluv oprávněna kterákoli smluvní strana.

- 4.4 Příloha tvoří nedílnou součást tohoto dodatku Smlouvy.

- 4.5 Tento dodatek Smlouvy je vyhotoven ve čtyřech stejnopisech s platností originálu (tři pro ČT, jeden pro Producenta).

PŘÍLOHY:

Příloha č. 1: Konečný rozpočet (tato příloha se v souladu s § 3 odst. 2 písm. b) zákona o registru smluv neuveřejňuje ani ve znečitelněné podobě a považuje se za označenou žlutou barvou ve smyslu odst. 4.3);

Příloha č. 2: Smlouva s vyznačením znečitelněných částí pro účely registru smluv (vč. jejích příloh, přičemž následující přílohy Smlouvy se v souladu s § 3 odst. 2 písm. b) zákona o registru smluv neuveřejňují ani ve znečitelněné podobě a považují se za označené žlutou barvou ve smyslu odst. 4.3: *synopse, výrobní plán, koprodukční výkaz ČT, rozpočet*).

Smluvní strany souhlasně prohlašují, že si tento dodatek Smlouvy pozorně přečetly, že jeho obsah je srozumitelný a určitý, a že jim nejsou známy žádné důvody, pro které by tento dodatek Smlouvy nemohl být smluvními stranami uzavřen a závazky z něj řádně plněny a nejsou jim známy žádné důvody, které by způsobovaly neplatnost tohoto dodatku Smlouvy. Na znamení toho, že s obsahem tohoto dodatku Smlouvy bez výhrad a ze své svobodné a vážné vůle souhlasí, a že tento dodatek Smlouvy nebyla uzavřena v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek, připojují smluvní strany své podpisy níže.

Česká televize**Bohemian Productions s.r.o.**

Jméno: [redacted]

Jméno: Katerina Hager

Funkce: ředitel výroby

Funkce: jednatelka

Místo: Praha

Místo: Praha

Datum: 20.5.2017

Datum: 2.6.2017

ČESKÁ TELEVIZE

IČO: 00027383, DIČ: CZ00027383

Kavčí hory

140 70 Praha 4

zřízená zákonem č. 483/1991 Sb., o České televizi,
nezapíše se do obchodního rejstříku

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., č. účtu: 1540252/0800

zastoupená: [REDAKCE] ředitelem výroby

(dále jen „ČT“)

na straně jedné

a

Bohemian Productions s.r.o.

IČO: 24318108, DIČ: CZ24318108

se sídlem: Polská 2400 / 1a, Vinohrady, Praha 2, 12000

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze,
bankovní spojení: Komerční banka, a.s., č. účtu: 107-2721620217/0100

zastoupená: Kateřinou Hager, jednatelkou

(dále jen „Producent“)

na straně druhé

uzavírají tuto

KOPRODUKČNÍ SMLOUVU

Článek 1

Předmět smlouvy

Předmětem této smlouvy je stanovení práv a povinností smluvních stran při společné výrobě zvukově obrazového záznamu audiovizuálního díla - dokumentárního filmu s pracovním názvem:

[REDAKCE]

(dále jen „AVD“)

a stanovení podílů na příjmech docílených užitím AVD.

Pro potřeby této smlouvy se společnou výrobou rozumí společná činnost ČT a Producenta (případně dalších koproducentů) směřující k pořízení prvotního záznamu AVD. Ustanovení této smlouvy nemají vliv na postavení ČT a Producenta ve vztahu k režisérovi díla, výkonným umělcům a autorům děl audiovizuálně užitých. Ve vztahu k těmto osobám jsou Producent a ČT spolupořizovateli záznamu AVD.

Touto smlouvou se upravují poměry, práva a závazky ČT a Producenta mezi nimi navzájem.

Článek 2

Specifikace AVD

2.1. Základní údaje

- Autor synopse: [REDAKCE]
- Režisér: [REDAKCE]
- Kameraman: [REDAKCE]
- Dramaturg / kreativní producent za ČT: [REDAKCE]
[REDAKCE], kreativní producent za Producenta – [REDAKCE]
- Plánovaná stopáž: [REDAKCE] min
- Přípustné rozmezí skutečné stopáže: [REDAKCE] od plánované stopáže

- Počet natáčecích dní: [REDACTED]
 - Výrobní technologie: [REDACTED]
 - Finální nosič: [REDACTED]
 - Zdroje zvukově obrazových záznamů užitých v AVD (dále jen „archivy“): [REDACTED]
 - Rozsah použitých archivů [REDACTED] plánované stopáže.
- 2.2. AVD bude vyrobeno podle oběma smluvními stranami schválené specifikace uvedené v přílohách č. 1 až 4 (synopse, výrobní plán, koprodukční výkaz ČT a rozpočet AVD).
- 2.3. Na výrobě AVD se smluvní strany podílejí podle následujících ustanovení této smlouvy.

Článek 3

Realizace výroby AVD a schvalování

- 3.1. Zajištěním výroby AVD podle této smlouvy je pověřen Producent, s výjimkou plnění a služeb, které je pro výrobu AVD povinna zajistit ČT. Producent je ve vztahu k ČT vždy odpovědný za porušení svého závazku, vyjma případů způsobených vyšší mocí nebo okolnostmi majícími svůj původ v nečinnosti nebo jednání ČT.
- 3.2. Termíny realizace výroby AVD:
- Přípravné práce: [REDACTED]
 - Natáčení AVD: [REDACTED]
 - Dokončovací práce: [REDACTED]
 - Kontrolní projekce/předběžné schválení dramaturgií ČT (před online): [REDACTED]
 - Předložení návrhu titulkové listiny ke schválení: [REDACTED]
 - Schvalovací projekce AVD v ČT: [REDACTED]
 - Předložení distribuční strategie Producenta: [REDACTED]
 - Předpokládaný termín vysílání v ČT: [REDACTED]
- [REDACTED]
- 3.3. Smluvní strany budou schvalovat AVD v následujících fázích výroby:
- a) předběžný sestřih,
 - b) titulková listina,
 - c) definitivní verze AVD.
- 3.4. Fáze výroby AVD je považována za schválenou, pokud ji některá ze smluvních stran písemně neodmítne (s uvedením důvodů) do pěti pracovních dnů od předložení. V případě odmítnutí je Producent povinen upravit tuto fázi výroby AVD dle připomínek odsouhlasených oběma smluvními stranami, a to do 10 dnů od takové dohody. Při neshodě smluvních stran rozhoduje smluvní strana s většinovým koprodukčním podílem společně s režisérem AVD s tím, že musí být dodržena schválená synopse AVD, s výjimkou uvedenou v odst. 3.5.
- 3.5. Producent se zavazuje v rámci přípravy a výroby AVD respektovat požadavky zákona č. 231/2001 Sb., o provozování rozhlasového a televizního vysílání, ve znění pozdějších předpisů a dalších právních předpisů, resp. též Kodexu ČT (s jehož zněním se před podpisem této smlouvy seznámil), s tím, že se zavazuje zpracovat veškeré připomínky ČT směřující k dodržení požadavků vyplývajících z daných norem, a to zejména z hlediska zařazení AVD do vysílání před 22.00

hod., tj. obsah AVD nesmí ohrozit fyzický, psychický nebo mravní vývoj dětí a mladistvých, a dále z hlediska dodržení § 32 odst. 1 písm. c), d), e), f) a i) cit. zákona a též jeho ustanovení týkajících se obchodních sdělení (§ 48, § 52, § 53 a § 53a), rovněž zákona č. 483/1991 Sb., o České televizi, ve znění pozdějších předpisů, a zákona č. 132/2010 Sb., o audiovizuálních mediálních službách na vyžádání, zejména pak ustanovení týkajících se audiovizuálních obchodních sdělení. ČT bude informovat Producenta kdykoli v průběhu výroby nebo schvalování AVD o potenciálním nesouladu s výše uvedenými právními předpisy AVD s právními předpisy, a to v přiměřené době a bez průtahů poté, co takový nesoulad při schvalování AVD zjistí. Sdělí-li ČT kdykoliv v průběhu výroby AVD připomínky podle tohoto odstavce (tj. zjistí, že AVD nevyhovuje podmínkám stanoveným v tomto odstavci), je Producent povinen je zapracovat, přičemž tak může učinit rovněž vyrobením verze AVD určené pro vysílání televizí ve smyslu odst. 12.1 písm. a) a b) a pro ostatní užití ponechat verzi vlastní. ČT uplatní své připomínky a/nebo požadavky na změny tak, aby došlo k nápravě postprodukční úpravou natočeného materiálu.

Článek 4 **Rozpočet AVD**

4.1. Celkový rozpočet nákladů na výrobu AVD je:

[redacted] - Kč

(slovy: [redacted] korun českých)

Producent je v plné výši odpovědný za jakékoli případné překročení rozpočtu, s výjimkou překročení rozpočtu z důvodů vyšší moci nebo z důvodů prokazatelně způsobených nebo předem schválených ČT a zavazuje se náklady spojené s takovým překročením uhradit. Za jakékoli případné překročení konečného rozpočtu s výjimkou překročení z důvodů vyšší moci nebo z důvodů prokazatelně způsobených nebo předem schválených ČT je Producent v plné výši odpovědný a zavazuje se náklady spojené s takovým překročením uhradit, aniž by z tohoto titulu získal jakákoli další práva nad rámec této smlouvy. Producent není oprávněn bez předchozího písemného souhlasu ČT provádět jakékoliv přesuny mezi jednotlivými rozpočtovými položkami, pokud by se výše příslušné položky změnila o více než [redacted]

4.2. Koprodukční vklady:

- ČT se podílí koprodukčním vkladem ve výši [redacted] (tj. celkem 560.795,- Kč [redacted] dle koprodukčního výkazu ČT uvedeného v příloze.

Pokud nebudou z důvodů na straně Producenta dodrženy termíny závazně objednaných výrobních kapacit ČT poskytnutých v rámci věcného plnění, nabídne ČT nejbližší možné termíny. Pokud nebudou kapacity nebo služby Producentem využity v náhradním termínu, Producent si je objedná na vlastní náklady. Tím není dotčeno právo ČT na úhradu případných storno poplatků naběhlých za nevyčerpané výrobní kapacity či služby.

- Producent se podílí koprodukčním vkladem ve výši [redacted]

4.3. [redacted]

Splátky jsou splatné na základě faktur Producenta se splatností [REDAKCE] od jejich doručení do ČT vystavených ze strany Producenta poté, co nastane výše uvedená rozhodná událost.

Sjednává se, že bude-li Producent zasílat nebo v průběhu účinnosti této smlouvy využije možnosti zasílat faktury elektronickou poštou, je povinen je zasílat v PDF formátu ze své e-mailové adresy na e-mailovou adresu ČT faktury@ceskatelevize.cz. Za den doručení faktury do ČT se považuje den doručení na e-mailovou adresu ČT, což je zároveň považováno za souhlas s využitím této formy komunikace. Stejný způsob elektronického doručení se použije i v případě, nebude-li faktura obsahovat stanovené náležitosti nebo v ní nebudou správně uvedeny údaje, a také v případě zaslání opravných faktur.

Nebude-li faktura obsahovat stanovené náležitosti a/nebo v ní budou uvedeny nesprávné a/nebo neúplné údaje, je ČT oprávněna vrátit takovou fakturu Producentovi k doplnění a/nebo úpravě, a to i opakovaně. V takovém případě se přerušuje běh lhůty splatnosti a nová lhůta splatnosti počne běžet okamžikem doručení řádně doplněné a/nebo upravené faktury ČT.

Finanční vklad představuje peněžítý příspěvek, poskytnutý ČT Producentovi za účelem vytvoření společného AVD. Z tohoto důvodu se nejedná o zdanitelné plnění, a není tedy předmětem DPH.

Článek 5

Závazky smluvních stran při výrobě

- 5.1. V průběhu realizace AVD bude Česká televize poskytovat jednotlivé služby a kapacity, které tvoří její věcný koprodukční vklad, a které budou zajišťovány na základě potřeb Producenta a podle kapacitních možností České televize. Producent se zavazuje v souvislosti s čerpáním jednotlivých služeb a kapacit brát zřetel na velké výrobní zatížení jednotlivých provozů České televize a čerpání jednotlivých služeb a kapacit, případně jejich změny, objednávat ve značném časovém předstihu; čerpání bude koordinovat osoba pověřená Producentem, kterou je [REDAKCE] spolu s vedoucím produkce ČT.
- 5.2. Veškeré věci, které ČT zapůjčí pro natáčení, zůstávají jejím vlastnictvím a po předání dokončeného AVD budou vráceny ČT.
- 5.3. Producent bere na vědomí, že pracovní doba zaměstnanců ČT se řídí zákoníkem práce, Kolektivní smlouvou ČT a Pracovním řádem ČT. Producent prohlašuje, že se s výše uvedenými předpisy seznámil, poslední dva dokumenty budou Producentovi na požádání předloženy.
- 5.4. Náklady na diety a cestovní náhrady zaměstnancům ČT uhradí ČT a následně přefakturuje Producentovi, a to vždy za příslušný kalendářní měsíc. [REDAKCE]
- 5.5. Producent zajistí, aby AVD neobsahovalo žádné obchodní sdělení.
- 5.6. Producent případně splní nabídkovou povinnost vůči Národnímu filmovému archivu podle § 6 zákona č. 496/2012 Sb. a povinnosti spojené s evidencí audiovizuálního díla uvedené v § 7 cit. zákona, v evidenci bude ČT uvedena jako spolupříizovatel prvotního záznamu (koproducent). O splnění nabídkové povinnosti Producent informuje písemně ČT bez zbytečného odkladu.

Článek 6

Zajištění práv autorů, výkonných umělců a jiných osob

- 6.1. Producent se zavazuje uzavřít (nebo se zavazuje smluvně zajistit, garantuje a odpovídá za to, že je uzavře některý z koproducentů na jeho straně) smlouvy o pořízení prvotního záznamu audiovizuálního díla a zařazení autorských děl,

uměleckých výkonů a jiných předmětů ochrany podle autorského zákona do AVD s režisérem, jakož i autory děl audiovizuálně užitých, vč. autorů děl hudebních, a ostatními nositeli práv tak, aby ČT, Producent a ostatní koproducenti byli jako společní výrobci AVD oprávněni k užití AVD a/nebo jeho částí a v rámci AVD též děl a/nebo výkonů a/nebo dalších předmětů ochrany v něm zařazených v neomezeném rozsahu, tj. získá ve prospěch obou smluvních stran a ostatních koproducentů bez časového omezení (tj. na celou dobu autorskoprávní ochrany) a bez jiného omezení, zejména množstevního, územního a technologického, oprávnění dle §§ 13–23 autorského zákona, s výjimkou práv povinně kolektivně spravovaných, zejména v tomto rozsahu:

- rozmnožováním,
- rozšiřováním, pronájmem a půjčováním originálu nebo rozmnoženiny,
- sdělováním veřejnosti, a to zejména
 - vysíláním televizí (§ 21 AZ)
 - přenosem televizního vysílání (§ 22 AZ)
 - provozováním televizního vysílání (§ 23 AZ)
 - provozováním ze záznamu a jeho přenosem (§ 20 AZ)
 - sdělováním počítačovou nebo obdobnou sítí (§ 18 odst. 2 AZ),
- k užití zvukové složky AVD nebo její části k rozmnožování, rozšiřování, půjčování originálu nebo rozmnoženiny a ke sdělování veřejnosti nebo ustanovení o přednostním nabídnutí takové licence ČT,
- k přerušování AVD za účelem vkládání reklamy či jiných vstupů, a/nebo k jeho sdělování v děleném nebo jinak upraveném obrazu obsahujícím v oddělené části reklamu, sponzoring, selfpromotion nebo jiné textové a obrazové informace; za dělený obraz se považuje rovněž překrytí části obrazu uvedenými informacemi; součástí tohoto oprávnění bude rovněž souhlas s případným umístěním produktu do AVD ve smyslu zákona č. 231/2001 Sb. o provozování rozhlasového a televizního vysílání, ve znění pozdějších předpisů, a to i dodatečným,
- k opatření AVD logem nebo jiným označením provozovatele televizního vysílání, včetně textových, obrazových či jiných informací, a to libovolně často,
- k propagaci AVD a smluvních stran všemi obvyklými způsoby (např. anotace v tisku, upoutávky na AVD, fotografie, ukázky na webových stránkách atd.),
- k užití pro účely merchandisingu nebo ustanovení o přednostním nabídnutí takové licence ČT,
- k užití pro účely registrace díla, popř. části díla, formou ochranné známky v úplném rozsahu výrobků a služeb na území ČR,
- k užití textové a obrazové podoby díla nebo jeho částí (dialogů, námětu, synopse, fotografií z AVD) k vydání v knižní formě tiskem anebo k vydání díla vzniklého přetvořením nebo zpracováním námětu či synopse, a to ve všech jazycích nebo ustanovení o přednostním nabídnutí takové licence ČT,
- k zařazení částí AVD do nového audiovizuálního díla či jiného zvukově obrazového záznamu nebo do zvukového záznamu anebo jiného materiálu (např., nikoli však pouze, stříhové filmy, programové upoutávky, audiotextové upoutávky), a k následnému užití částí AVD při užití těchto výsledných produktů ve výše uvedeném rozsahu, přičemž pro uvedené způsoby užití je možné užití obraz příslušné části AVD v synchronizaci s jiným zvukem,
- k poskytnutí nebo postoupení licence, resp. též poskytnutí svolení, ve výše uvedeném rozsahu úplatně i bezúplatně zcela či zčásti kterékoli třetí osobě, včetně nebo bez oprávnění k dalšímu poskytnutí (či poskytování), resp. postoupení (či postupování), a to zcela či zčásti.

Producent se zároveň zavazuje v případě, že se rozhodne získat nebo získá další oprávnění ve smyslu tohoto odst., která umožní užití AVD, jeho částí, děl a/nebo výkonů a/nebo dalších předmětů ochrany v něm zařazených či pořízených při realizaci této smlouvy nad rámec vymezený čl. 12, oslovit za obvyklých podmínek přednostně ČT s nabídkou na uzavření smlouvy o spolupráci při takových

způsobech užití; [REDACTED]

- 6.2. Veškeré licenční smlouvy uzavírané smluvními stranami v souladu s předchozím odstavcem budou smlouvami opravňujícími, nikoli zavazujícími a budou obsahovat závazek nositelů práv (poskytovatelů práv), že neudělí svolení k zařazení díla (s výjimkou hudebních děl užitých v AVD a všech dalších děl, která nebyla přímo vytvořena pro AVD) nebo uměleckého výkonu do jiného audiovizuálního díla a nezařadí je do takového díla sami, a že právo na odstoupení od smlouvy dle § 2378 odst. 1 občanského zákoníku neuplatní před uplynutím 10 let od uzavření příslušné licenční smlouvy. Práva nabytá smlouvami dle odst. 6.1 budou výhradní, s výjimkou hudebních děl zařazených v AVD, jejich záznamů a v nich obsažených výkonů.
- 6.3. Producent uzavře smlouvy s autory, výkonnými umělci, účinkujícími a jinými nositeli práv tak, aby obě mohly AVD po dobu autorskoprávní ochrany užívat v rozsahu získaných licencí bez dalších finančních povinností vůči autorům, výkonným umělcům, účinkujícím a jiným nositelům práv, pokud není níže uvedeno jinak.
- 6.4. Jakákoli ujednání licenčních smluv, která by byla v rozporu s výše uvedenými závazky, musí být předem odsouhlasena ČT.
- 6.5. Závazky Producenta dle odst. 6.1 až 6.3 při uzavírání smluv se nevztahují na získání souhlasu výkonných umělců a výrobců a zaplacení odměny za oprávnění k užití zvukových záznamů vydaných k obchodním účelům a uměleckých výkonů v nich obsažených pro vytvoření AVD a jeho televizní vysílání na území ČR, neboť takové užití je předmětem úplatné zákonné licence a ČT bude za něj hradit přiměřené odměny v souladu se zákonem a smlouvou uzavřenou v rámci povinné kolektivní správy dle § 96 AZ s příslušným kolektivním správcem (INTERGRAM), a na získání souhlasu výkonných umělců a výrobců a zaplacení odměny za oprávnění k užití videoklipů, jejichž výrobci jsou zastupováni INTERGRAM, pro vytvoření AVD a jeho vysílání ČT a na získání svolení k užití obchodních snímků pro území jiných států, kde je příslušné právo předmětem kolektivní správy obdobně jako v České republice.
Závazky Producenta dle odst. 6.1 až 6.3 při uzavírání smluv se dále nevztahují na získání souhlasu autorů zveřejněných a ke zveřejnění nabídnutých hudebních děl nebo jiných nositelů práv ke zveřejněným a ke zveřejnění nabídnutým hudebním dílům zařazeným do AVD a zaplacení odměny za oprávnění k užití takových hudebních děl při užití AVD, resp. jeho části, jsou-li tyto osoby zastupovány ve výkonu svých majetkových práv k hudebním dílům kolektivním správcem OSA nebo jiným kolektivním správcem autorských práv. Od osob uvedených v předchozí větě je nicméně Producent povinen získat tzv. synchronizační oprávnění k zařazení jejich hudebních děl do AVD.
- 6.6. Producent se zavazuje uzavřít smlouvy s fotografem a kameramanem tak, aby ČT byla oprávněna užít nebo poskytovat třetí osobě oprávnění k užití fotografií pořízených v souvislosti s přípravou a natáčením AVD včetně fotografií užitých v AVD a částí obrazové složky zvukově obrazového záznamu AVD ke všem známým způsobům užití bez množstevního časového, technologického a územního omezení, a to nejen při užití AVD a PR a promotion AVD a ČT, bez dalších finančních povinností vůči fotografovi a kameramanovi.
- 6.7. Producent je povinen zajistit i další nezbytné souhlasy, povolení a práva od oprávněných osob, a to zejména týkající se veškerých zvukově obrazových záznamů, fotografií, výtvarných a jiných děl zařazených do AVD tak, aby výrobou nebo užitím AVD nebo obojím nebylo porušeno žádné právo třetí osoby, zejména osobnostní právo, právo k názvu či obchodní firmě, k ochranné známce, vlastnické právo nebo autorské právo. Producent odpovídá za to, že vůči ČT nebudou v souvislosti s užitím AVD uplatněny žádné oprávněné nároky těchto osob.
- 6.8. ČT poskytne pro výrobu AVD zvukově obrazové záznamy, ke kterým jí v plném rozsahu přísluší práva výrobce zvukově obrazového záznamu dle § 79 a násl.

- autorského zákona, a to v objemu dodatečně smluvními stranami dohodnutém, přičemž ČT v rozsahu těchto práv výrobce poskytne oprávnění k užití příslušných záznamů jejich zařazením do AVD a následným užitím v rámci AVD v neomezeném rozsahu, popřípadě v rozsahu, který Producentovi sdělí, poskytne ČT též další práva nezbytná pro to, aby příslušné záznamy mohly být do AVD zařazeny a následně v rámci AVD užity; platí, že pokud ČT nesdělí Producentovi rozsah takových dalších práv, žádná taková práva neposkytuje. Pro případ, že ČT nad rámec svých práv výrobce zvukově obrazového záznamu neposkytne další práva vztahující se k příslušným záznamům v plném rozsahu, aby mohly být zařazeny do AVD a následně v rámci AVD užity v neomezeném rozsahu, zavazuje se Producent (z rozpočtu AVD) získat ve prospěch všech koproducentů (spoluvýrobců) AVD příslušná chybějící práva a odpovídá za to, že vůči ČT nebudou v souvislosti s užitím AVD v rozsahu dle této smlouvy uplatněny žádné oprávněné nároky, případně je v plném rozsahu vypořádá.
- 6.9. Každá ze smluvních stran je povinna v případě poskytnutí podlicence třetím osobám vypořádat nároky z užití hudebních děl a zvukových záznamů vydaných k obchodním účelům a v nich obsažených uměleckých výkonů podle zvyklostí daného teritoria nebo k takovému vypořádání zavázat nabyvatele podlicence.
- 6.10. Oprávnění nabytá smlouvami dle odst. 6.1 náleží společně ČT a Producentovi. ČT a Producent se dohodli níže v čl. 12 na tom, v jakém rozsahu bude ten který z nich vykonávat práva ve vztahu ke třetím osobám, a na tom, jakým způsobem se budou podílet na užití AVD a rozdělení příjmů z něho.
- 6.11. Práva výrobce zvukově obrazového záznamu AVD podle §§ 79 a násl. autorského zákona náleží oběma smluvním stranám společně, a to v poměru jejich koprodukčních vkladů dle čl. 4. ČT a Producent se dohodli níže v odst. 6.12 a v čl. 12 na tom, v jakém rozsahu bude ten který z nich vykonávat daná práva výrobce ve vztahu ke třetím osobám, a na tom, jakým způsobem se budou podílet na užití AVD a rozdělení příjmů z něho.
- 6.12. Veškeré příjmy z titulu kolektivní správy práv výrobce zvukově obrazového záznamu se mezi smluvní strany dělí v poměru jejich koprodukčních vkladů. Každá ze smluvních stran uplatní svoje nároky výrobce zvukově obrazového záznamu vyplývající z kolektivní správy těchto práv společností INTERGRAM samostatně.

Článek 7

Hmotný majetek, originály

- 7.1. Originál záznam AVD a vysílací čistopis, jakýkoli master nebo sub-master AVD, resp. též prvotní rozmnoženina AVD určená pro vytváření dalších rozmnoženin a veškeré fyzické materiály vyrobené ve spojení s touto smlouvou, včetně fotografických negativů nebo nosičů s digitálními fotografiemi pořízenými při výrobě, jsou od počátku spoluvlastnictvím smluvních stran v poměru odpovídajícím jejich koprodukčním vkladům dle čl. 4. Ke dni ukončení spolupráce smluvních stran ve věci společné výroby AVD dle odst. 11.3 věty první se spoluvlastnictví tohoto majetku vypořádává tak, že každé ze smluvních stran na něm zůstává spoluvlastnický podíl ve výši určené podle poměru koprodukčních vkladů smluvních stran dle čl. 4. Materiály náležející dle čl. 10 ČT budou uloženy v ČT. Pomocné mastery a sub-mastery budou do prvního veřejného uvedení AVD uloženy v ČT, bude-li tam docházet ke zpracování AVD, poté, pokud je Producent včas nepřevzme, budou smazány nebo zničeny. K jakémukoli nakládání s výše uvedenými materiály nad rámec této smlouvy je třeba písemného souhlasu obou smluvních stran.
- 7.2. Smluvní strany budou mít po vzájemné dohodě přístup k materiálům dle odst. 7.1 a právo pořizovat si na své náklady kopie a přepisy těchto materiálů v rozsahu jimi nabytých práv k užití AVD.
- 7.3. Na jiné věci než uvedené v předchozích odstavcích tohoto článku (včetně kostýmů, částí staveb, stavebního materiálu, rekvizit a jiných výpravných

prostředků) pořízené (tj. zakoupené, vyrobené vlastními kapacitami, pořízené na zakázku atd.) Producentem v rámci výroby AVD z rozpočtu se vztahuje tento odstavec. Neprodleně poté, co Producent nebude pro výrobu AVD potřebovat věci dle předchozí věty s kusovou pořizovací hodnotou 5.000,- Kč a vyšší, Producent vypracuje a dodá ČT seznam těchto věcí s jejich vyčíslenou pořizovací hodnotou (smluvní strany pro vyloučení všech pochybností výslovně sjednávají, že pořizovací hodnota věcí je součtem nákladů na materiál a hodnoty práce potřebné k jejich výrobě). Tyto věci budou rozděleny mezi smluvní strany v poměru odpovídajícím jejich koprodukčním vkladům (vypořádání podílového spoluvlastnictví dohodou). Ustanovení tohoto odstavce se nevztahuje na věci, které byly prokazatelně zlikvidovány nebo spotřebovány v rámci režijního záměru a/nebo podle scénáře AVD, což Producent doloží ČT svým čestným prohlášením, ani na majetek dle odst. 7.1. Producent se zavazuje vydat ČT věci dle tohoto odstavce ve lhůtě 2 měsíců od posledního natáčecího dne. [REDACTED]

Článek 8

PR a Promotion

- 8.1. Povinností PR Producenta je poskytovat včasné a aktuální informace o realizaci AVD. Náklady na PR a promotion nese ta ze smluvních stran, která PR a promotion vykonává.
- 8.2. Internetovou stránku k AVD vyrobí úsek ČT Nová média (útvár Internet) a zveřejní ji na subdoméně adresy www.ceskatelevize.cz nejpozději 14 dnů před plánovaným termínem vysílání AVD. ČT je oprávněna používat na stránce ukázky z AVD, screenshoty pořízené z AVD, fotografie z natáčení a z komunikačních aktivit. Producent se zavazuje v této souvislosti poskytnout ČT pro výrobu stránky veškeré dostupné podklady a to zejména:
- nosič DVD s výběrem ukázek z AVD za účelem publikování na webové stránce, případně nosič s kompletním AVD,
 - podklady ke grafickému designu AVD v obvyklých datových formátech,
 - veškeré nezbytné textové informace, tiskové materiály,
 - průběžně další údaje za účelem aktualizace těchto stránek.
- 8.3. ČT má právo na pořizování fotografií, zvukového a zvukově obrazového materiálu – záběry z natáčení, rozhovory s výkonnými umělci, účinkujícími a tvůrci atp., který slouží k propagaci a k distribuci AVD. Tento materiál může být použit ve vysílání České televize či jiných televizí, na webových stránkách, v rozhlasu a tisku. Souhlasy výkonných umělců, účinkujících a realizačního štábu s natáčením, fotografováním a následným užitím materiálu ve vysílání ČT, na webu, v tiskových článcích a v propagačních materiálech ČT jsou součástí autorských smluv a jiných smluv, které má povinnost uzavřít Producent dle čl. 6.
- Producent se zavazuje, že ve smlouvách s hlavními tvůrčími pracovníky a hlavními výkonnými umělci a účinkujícími, které uzavírá, bude obsažen závazek spolupráce na promotion AVD ve výše uvedeném rozsahu jako součást plnění za vyplacenou odměnu; dále Producent zajistí, rovněž jako součást plnění za vyplacenou odměnu, účast zmíněných osob na alespoň třech akcích souvisejících s propagací AVD, které zajišťuje ČT, a to na tiskové konferenci k AVD či jeho projekci, rozhovorech v pořadech ČT a/nebo v jiných ze strany ČT domluvených médiích.
- [REDACTED]
- 8.4. Obě smluvní strany jsou povinny zajistit, aby loga obou smluvních stran byla součástí veškerých tiskových propagačních materiálů, úvodní a závěrečné znělky AVD (pokud existují), přebalu na nosičích AVD, na jevišti či v dekoraci při slavnostní premiéře AVD atd. Pozice log smluvních stran odpovídá

koprodukčnímu vkladu smluvních stran. Loga smluvních stran musí být v souladu s grafickými manuály pro jejich užití a podléhají předchozímu schválení ze strany ČT (divize Marketing, viz odst. 14.11). ČT (divize Marketing) schvaluje též uvedení osob na propagačních materiálech k AVD. Veškeré tiskové materiály mohou být zadány do tisku až po schválení oběma smluvními stranami.

- 8.5. Obě smluvní strany musí být jako koproducenti oznamovány a označovány při všech komunikačních aktivitách sloužících k propagaci AVD, zejména na propagačních akcích a tiskových konferencích k AVD nebo při komunikaci prostřednictvím elektronických sociálních sítí (v této smlouvě jen „komunikační aktivita“). Výjimkou z předchozí věty jsou odůvodněné případy, kde uvedení zmíněných subjektů není obvyklé, nebo technicky či ze zákonných důvodů možné, přičemž jako příklad se uvádí oznamování ve zpravodajství ČT či při propagaci v jiných televizních pořadech nebo označení v informačních popisech souvisejících s televizním uvedením.

V případě, že komunikační aktivity vyvíjí pouze jedna ze smluvních stran, musí být tato skutečnost předem písemně odsouhlasena druhou smluvní stranou (za ČT útvarem Komunikace a PR (pressct@ceskatelevize.cz), v případě elektronických sociálních sítí za ČT úsekem Nová média). Smluvní strana vyvíjející komunikační aktivitu je dále povinna při její přípravě spolupracovat s druhou smluvní stranou a zajistit možnost účasti zástupců druhé smluvní strany. V případě komunikačních aktivit vyvíjených prostřednictvím elektronických sociálních sítí si smluvní strany si vzájemně sdělí administrátorské (tj. s nejvyšším oprávněním) přístupové údaje k účtům a budou koordinovat svou činnost vkládání propagačního obsahu k AVD, případně další úkony vedoucí k propagaci AVD v uvedeném prostředí. Pokud se smluvní strany dohodnou o vzniku grafické koncepce AVD, vzájemně její podobu odsouhlasí. Obě smluvní strany získávají v takovém případě právo užívat grafickou značku AVD (logo) k propagačním účelům souvisejícím s AVD.

- 8.6. Producent se zavazuje dodat ČT [REDAKCE] od každého reklamního předmětu (trička, klíčenky atd.) vztahujícího se k AVD, pokud takové předměty bude vyrábět.
- 8.7. Producent prohlašuje, že pro užití veškerých materiálů, které v souvislosti s PR a promotion dodá ČT, zajistil nezbytné souhlasy, povolení a práva od oprávněných osob tak, aby jejich užitím ČT nebylo porušeno žádné právo třetí osoby, zejména osobnostní právo, právo k názvu či obchodní firmě, k ochranné známce, vlastnické právo nebo autorské právo.
- 8.8. Producent se zavazuje umožnit ČT, resp. ČT pověřené osobě, přístup na natáčení AVD tak, aby mohla ČT, resp. jí pověřená osoba, pořídit fotografie a/nebo záběry z natáčení AVD pro účely promotion AVD a/nebo ČT. Tímto ustanovením není dotčena povinnost Producenta dodat fotografie podle odst. 10.1.

Článek 9

Titulky

Obě smluvní strany budou uvedeny jako koproducenti v úvodních a závěrečných titulcích všech verzí AVD a při veškeré propagaci AVD. Vedle označení © budou uvedeny smluvní strany s rokem prvního uveřejnění AVD v pořadí sestupném podle velikosti jejich koprodukčních vkladů. Titulková listina podléhá schválení oběma smluvními stranami.

Článek 10

Předání materiálů

- 10.1. Nejpozději při schvalovací projekci předá Producent ČT:
- hotové AVD na nosiči [REDAKCE] v kvalitě odpovídající Všeobecným technickým podmínkám pro pořady dodávané a vyráběné v České televizi; smluvní strany se dohodly, že AVD bude dodáno na nosiči zn. SONY;

- hudební sestavu obsahující seznam použité hudby s uvedením názvů skladeb, přesné délky každé užití hudební nahrávky, jmen a příjmení autorů hudby a textu, a to v elektronické i v tištěné podobě na formuláři „Podklad pro hlášení OSA, INTERGRAM“ dodaném ČT;
- seznam videoklipů a zvukových záznamů vydaných k obchodním účelům a u každého uvede název a druh snímku, rok výroby, výrobce, identifikační číslo nosiče, jména a příjmení umělců a názvy uměleckých souborů a užitou stopáž, a to v elektronické i v tištěné podobě na formuláři „Podklad pro hlášení OSA, INTERGRAM“ dodaném ČT;
- seznam obrazových záznamů, obrazově zvukových záznamů, fotografií, výtvarných a jiných děl zařazených do AVD včetně rozsahu získaných licencí; u obrazových a zvukově obrazových záznamů bude uveden název, použitá stopáž, time code, kde se ukázka nachází v AVD, výrobce ukázky, název hudební skladby, autora hudby a autora textu (pokud se vyskytuje hudba), účinkující a rozsah licence, a to v elektronické i v tištěné podobě na formuláři „Hlášení o užití audiovizuálních děl“ dodaném ČT; Producent prohlašuje, garantuje a odpovídá za to, že předměty ochrany, které v seznamu neuvede, budou do AVD zařazeny a v jeho rámci užity pouze při splnění podmínek a v mezích bezúplatných zákonných licencí;
- výkaz o umístění produktu ve smyslu § 2 odst. 2 písm. b) zákona č. 231/2001 Sb., o provozování rozhlasového a televizního vysílání a o změně dalších zákonů, ve znění pozdějších předpisů, nebo prohlášení, že AVD umístění produktu neobsahuje, pokud bude v AVD umístěn produkt ve smyslu uvedeného zákonného ustanovení, je ČT oprávněna označit AVD ve verzi určené pro televizní vysílání symbolem „PP“;
- kopie veškerých smluv uzavřených dle čl. 6;
- sestřih zvukově obrazových záběrů dokumentujících natáčení AVD o stopáži 3-5 minut;
- dialogovou listinu v elektronické a v tištěné podobě;
- mezinárodní zvukový pás;
- tzv. audio description, a to ve formátu mono WAV, 24 bit, 48000Hz na datovém nosiči;
- autorské (zejména výtvarné) návrhy;
- průběžně během celého Natáčení AVD minimálně 15 kusů fotografií z natáčení AVD, z toho bude cca 70 % fotografií zachycující jednotlivé scény AVD způsobem jako z pohledu kamery a cca 30 % fotografií zachycujících průběh natáčení AVD vč. techniky, štábu apod.; fotografie budou pořízeny fotoaparátem s minimálním rozlišením snímáče 10 Mpx, nejlépe digitální zrcadlovkou, nikoliv mobilním telefonem a/nebo obdobným zařízením, ve formátu bezztrátového JPEG v minimální velikosti A4 (210 mm × 297 mm) při rozlišení 300 DPI; součástí dodání bude příloha (textový dokument), ve kterém budou obsaženy informace o dodaných fotografiích (tj. název díla, stručný popis o dění na fotografiích a jméno a kontakt na autora. Tyto informace je možné pouze vložit přímo do metadat jednotlivých fotografií.). V případě vícedílného projektu budou fotografie rozděleny v adresářích na jednotlivé díly. Fotografie budou předány na nosiči (CD, DVD, flash disk) nebo prostřednictvím externího datového úložiště v zásilce chráněné heslem (nosič nebo odkaz a heslo Producent zašle pověřené osobě za divizi Marketing a na e-mailovou adresu fotoservis@ceskatelevize.cz).
- tiskové materiály (možno průběžně dle dohody Producenta a divize ČT Vývoj pořadů a programových formátů (ředitelství Vývoje pořadů a programových formátů).

10.2.

Článek 11

Kontrola dokladů, uplatňování DPH, vyúčtování

- 11.1. Producent je povinen vést přesné, pravdivé a úplné účetní knihy (a ponechá si veškeré platební doklady a záznamy) vztahující se k výdajům učiněným ve spojení s výrobou AVD a ČT je oprávněna kontrolovat doklady vztahující se k výrobě AVD (a to i prostřednictvím svého zmocněnce), k čemuž je Producent povinen poskytnout ČT veškerou potřebnou součinnost.
- 11.2. Producent si je vědom ustanovení § 6a) zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty (dále jen „zákon o DPH“). Pro účely ustanovení § 100 odst. 4 zákona o DPH se smluvní strany dohodly, že evidenci pro daňové účely ohledně jejich spolupráce ve věci společné výroby AVD, jejíž časový rozsah je vymezen v odst. 11.3 větě první, povede Producent. ČT je povinna pro tyto účely poskytnout Producentovi nezbytnou spolupráci a informace.
- 11.3. Smluvní strany dohodly, že jejich spolupráce ve věci společné výroby AVD bude ukončena schválením definitivní verze AVD, vyúčtováním a splněním všech povinností souvisejících s výrobou a dodáním definitivní verze AVD, včetně doručení faktur vystavených Producentem ČT na všechny splátky (resp. poslední splátku) jejího koprodukčního vkladu a též včetně případného vyrovnání smluvních stran na základě vyúčtování dle odst. 11.5. Ke dni ukončení spolupráce smluvních stran dle předchozí věty se vypořádává spoluvlastnictví majetku nabytého společnou činností smluvních stran v rámci dané spolupráce, a to (i) pokud jde o veškerá autorskoprávní oprávnění a jiná případná oprávnění z oblasti duševního vlastnictví a též jakákoli další případná oprávnění (resp. veškerá práva) vztahující se k AVD, tak, jak je to sjednáno v čl. 12 (čímž není dotčena úprava společného vlastnictví práv výrobce zvukově obrazového záznamu AVD dle odst. 6.11); a (ii) pokud jde o hmotný majetek tak, jak je to sjednáno v čl. 7; resp. též (iii) pokud jde o další případný nehmotný majetek (vedle nehmotného majetku specifikovaného v bodě (i) výše) obdobně tomu, jak je to sjednáno v odst. 7.1.
- 11.4. Pro případ exploatace práv vztahujících se k AVD realizované smluvními stranami před ukončením jejich spolupráce ve věci společné výroby AVD, se smluvní strany dohodly, že taková exploatace nebude představovat spolupráci ve věci společné výroby AVD, ale půjde o společný výkon uvedených práv oběma smluvními stranami, na který se vztahují obdobně odst. 6.10-6.12 a čl. 12.
- 11.5. Producent je povinen ve lhůtě do [REDAKCE] od schválení AVD předložit ČT písemně konečné vyúčtování skutečných nákladů vynaložených na výrobu AVD, [REDAKCE]. Toto vyúčtování musí být provedeno v souladu se strukturou schváleného rozpočtu, který je přílohou této smlouvy, a musí obsahovat kopie příslušných účetních dokladů; v opačném případě bude vráceno a bude poskytnuta přiměřená lhůta pro jeho opravu či doplnění, [REDAKCE].
- 11.6. [REDAKCE]

Článek 12

Užití AVD a podíly na příjmech

12.1. [REDAKCE]

12.2.

12.3.

12.4.

12.5.



12.7.

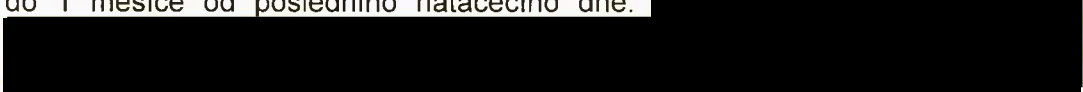
Článek 13

Ostatní ujednání

- 13.1. Smluvní strany jsou oprávněny (každá v rámci svého koprodukčního vkladu, svého podílu na právech výrobce zvukově obrazového záznamu AVD a svých spoluvlastnických podílů, jakož i svého podílu na příjmech z užití AVD) nabízet účast na financování AVD třetím osobám v tuzemsku a vlastním jménem a na vlastní účet sjednávat s nimi příslušné smlouvy; takovými smlouvami může každá ze smluvních stran převádět na třetí osoby část svého podílu na právech výrobce zvukově obrazového záznamu AVD, na nabytých právech k užití AVD, na spoluvlastnických právech a na právech na příjmy z užití AVD. Sjednání a plnění těchto smluv nemá vliv na odpovědnost smluvních stran za splnění jejich vzájemných závazků podle této smlouvy. Žádná smluvní strana nemá právo bez písemného souhlasu druhé smluvní strany uzavírat smlouvy se třetími stranami o jejich účasti na výrobě a financování AVD, pokud by touto účastí byla jakkoli zasažena práva druhé smluvní strany vyplývající pro ni z této smlouvy, zejména pokud by byly měněny podmínky výše jejího koprodukčního vkladu a rozdělení příjmů, exploatačních a distribučních práv k AVD stanovené v této smlouvě.

13.2.



- 13.3. Odpovědnost za ztrátu, poškození či zničení (i) filmové a jiné techniky a/nebo (ii) kterékoli jiné věci (zejména kostýmů, částí staveb, stavebního materiálu, rekvizit a jiných výpravných prostředků), kterou ČT poskytne Producentovi pro účely plnění této smlouvy, nese Producent až do okamžiku jejího řádného protokolárního vrácení ČT. Poskytování věcí Producentovi ze strany ČT se vždy řídí interními pravidly daného provozu ČT, s nimiž je Producent oprávněn se na požádání seznámit. Producent je povinen řádně protokolárně vrátit techniku ad (i) první věty tohoto odstavce ČT bezprostředně po skončení natáčení. Ostatní věci ad (ii) první věty tohoto odstavce je Producent povinen řádně protokolárně vrátit ČT nejpozději do 1 měsíce od posledního natáčecího dne.
- 

13.4. [REDACTED] CT prohlašuje, že má platně sjednanou pojistnou smlouvu o odpovědnosti za škodu, a to v následujícím rozsahu:

- odpovědnost za škodu vzniklou jiné osobě úrazem nebo nemocí této osoby, poškozením, zničením nebo pohřešováními věci;
- odpovědnost za škodu na věcech, které pojištěný užívá;
- odpovědnost za škodu na věcech, které pojištěný převzal, aby na nich provedl objednanou činnost;

Producent prohlašuje, že v souvislosti s výrobou AVD má nebo bude mít před prvním natáčecím dnem platně sjednané pojistné smlouvy:

- pojištění podnikatelských rizik - pojištění odpovědnosti za újmu třetí osobě

Producent je povinen ČT na její výzvu neprodleně prokázat, že má příslušné pojistné smlouvy uzavřeny. Neuzavření a/nebo neprokázání uzavření příslušných pojistných smluv ze strany Producenta představuje podstatné porušení této smlouvy. V případě pojistné události se Producent zavazuje využít veškeré plnění, které obdrží z jakékoli pojistné smlouvy, na dokončení AVD a plnění svých závazků podle této smlouvy.

13.5. [REDACTED]

Článek 14 **Závěrečná ustanovení**

14.1. Tuto smlouvu (včetně spolupráce smluvních stran ve věci společné výroby AVD založené touto smlouvou) lze předčasně ukončit výlučně a pouze písemnou dohodou smluvních stran nebo odstoupením od této smlouvy. Smluvní strany se přitom dohodly, že odstoupit od této smlouvy lze výlučně a pouze v případech sjednaných níže v tomto odstavci:

- ČT je oprávněna odstoupit dle odst. 13.2;
- kterákoli ze smluvních stran je bez dalšího oprávněna písemně odstoupit od této smlouvy, poruší-li druhá smluvní strana tuto smlouvu podstatným způsobem;
- kterákoli ze smluvních stran je též oprávněna písemně odstoupit od této smlouvy, poruší-li druhá smluvní strana tuto smlouvu (ať už podstatným, nebo nepodstatným způsobem) a nezjedná-li nápravu, a to ani v dodatečně přiměřené lhůtě stanovené v písemné výzvě od dotčené smluvní strany; poskytne-li však dotčená smluvní strana porušující smluvní straně ze své vůle v případě dle předchozí odrážky lhůtu k nápravě, může odstoupit od této smlouvy pouze po jejím marném uplynutí;

smluvní strany se přitom dohodly, že na odstoupení od této smlouvy v případech dle tohoto odstavce se nepoužije § 2004 občanského zákoníku, resp. že se sice od této smlouvy odstupuje (tj. odstoupením se zrušují závazky z této smlouvy) s účinky od počátku (tj. ex tunc), avšak každá ze smluvních stran odstupuje vždy

ohledně celého plnění dle této smlouvy (tj. odstoupením se vždy zrušují veškeré závazky z této smlouvy). Smluvní strany si po odstoupení vrátí veškeré plnění, které si mezi sebou poskytly, přičemž vyčerpané věcné plnění tvořící koprodukční vklad nahradí smluvní strana, které bylo poskytnuto, druhé smluvní straně v penězích, a to ve výši dle jeho ocenění v příloze této smlouvy. Porušující smluvní strana dále zaplatí dotčené smluvní straně částku ve výši celkové ceny plnění, jehož poskytnutí pro účely spolupráce dle této smlouvy objednala dotčená smluvní strana od třetích osob v souladu s rozpočtem (a to až do výše koprodukčního vkladu porušující smluvní strany); smluvní strany se dohodly, že součástí této ceny plnění, k jejíž úhradě je porušující smluvní strana povinná, jsou i objednané a nevyčerpané kapacity z věcného plnění tvořícího koprodukční vklad dotčené smluvní strany, a to s tím, že jejich cena se určuje dle jejich ocenění v příloze této smlouvy. Smluvní strany pro vyloučení všech pochybností výslovně sjednávají, že použití § 2005, včetně práva dotčené smluvní strany na smluvní pokuty a/nebo náhradu škody, není dotčeno.

14.2.

14.3. Smluvní strany se dohodly, že změny, upřesnění dle odst. 3.2 a/nebo doplňky této smlouvy lze učinit výlučně a pouze písemně formou vzestupně číslovaných dodatků k této smlouvě, podepsaných oběma smluvními stranami. Změna pověřených osob ČT uvedených v odst. 14.11 a/nebo jiných osob ČT uvedených v této smlouvě je účinná okamžikem doručení oznámení o takové změně na e-mail Producenta.

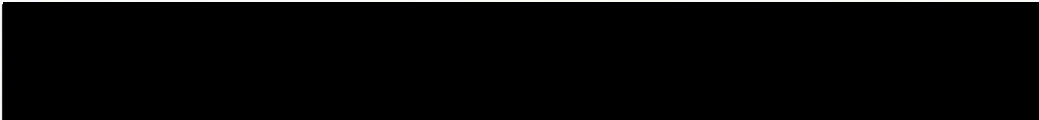
14.4. Veškeré odkazy na ustanovení, resp. ujednání, použité v této smlouvě představují odkazy na ustanovení, resp. ujednání, této smlouvy, není-li v daném odkazu výslovně stanoveno jinak.

14.5. Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky, zejména příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (v této smlouvě se označuje jako „občanský zákoník“), a zákona č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů (v této smlouvě se označuje jako „autorský zákon“).

14.6. Případné spory z této smlouvy vzniklé budou smluvní strany řešit především dohodou. Nedojde-li k dohodě, budou k řešení daného sporu příslušné soudy České republiky.

14.7. Smluvní strany se dohodly, že:

- zvyklosti ani zavedená praxe stran nemají přednost před ustanoveními této smlouvy ani před ustanoveními zákona;
- marné uplynutí dodatečné lhůty k plnění nemá za následek automatické odstoupení od této smlouvy;
- poté, co byl návrh této smlouvy či jejího dodatku po podpisu jednou ze smluvních stran předložen k podpisu druhé smluvní straně, vylučuje se přijetí daného návrhu druhou smluvní stranou s dodatkem nebo odchylkou (tím není dotčena úprava odst. 13.5);
- připouští-li výraz použitý v této smlouvě různý výklad, nevyloží se v pochybnostech k tíži toho, kdo jej použil jako první;

- 
- 14.8. Smluvní strany dále pro vyloučení všech pochybností výslovně potvrzují, že pro tuto smlouvu platí následující:
- k dosažení účelu této smlouvy se přičiní každá ze smluvních stran v rozsahu svých povinností dle této smlouvy, přičemž pokud kterékoli ze smluvních stran zařídí společnou záležitost (v rámci naplňování účelu této smlouvy) v dobré víře, nemá právo na žádnou provizi ani jakoukoli jinou odměnu ani na úhradu žádných nákladů (s výjimkou případů v této smlouvě výslovně stanovených), čímž však není dotčeno zvláštní ustanovení odst. 12.3;
 - kterékoli ze smluvních stran je oprávněna činit libovolná jednání, která mají vzhledem ke společnému účelu této smlouvy konkurenční povahu (zejména vyrábět audiovizuální díla, resp. zvukově obrazové záznamy);
 - vznikne-li mezi smluvními stranami neshoda ohledně řešení jakékoli záležitosti v rámci jejich spolupráce ve věci společné výroby AVD (např. rozhodnutí o angažování kterékoli z hlavních tvůrčích profesí) a není-li zároveň postup pro řešení takové záležitosti výslovně uveden výše v této smlouvě, rozhodne o řešení dané záležitosti smluvní strana s většinovým koprodukčním vkladem ve smyslu čl. 4, avšak je při svém rozhodování povinna vzít v dobré víře v úvahu stanovisko druhé smluvní strany.
- 14.9. V případě, že se ke kterémukoli ustanovení smlouvy či k jeho části podle zákona jako ke zdánlivému právnímu jednání nepřihlíží, nebo že kterékoli ustanovení smlouvy či jeho část je nebo se stane neplatným, neúčinným a/nebo nevymahatelným, oddělí se bez dalšího v příslušném rozsahu od ostatních ujednání smlouvy a nebude mít žádný vliv na platnost, účinnost a vymahatelnost ostatních ujednání smlouvy. Smluvní strany se zavazují nahradit takové zdánlivé, nebo neplatné, neúčinné a/nebo nevymahatelné ustanovení či jeho část ustanovením novým, které bude platné, účinné a vymahatelné a jehož věcný obsah a ekonomický význam bude shodný nebo co nejvíce podobný nahrazovanému ustanovení tak, aby účel a smysl smlouvy zůstal zachován. Smluvní strany pro vyloučení všech pochybností výslovně vylučují aplikaci § 576 občanského zákoníku.
- 14.10. Smluvní strany ujednaly, že obsah smlouvy bude považován za důvěrný stejně jako všechny informace, které vejdou ve známost smluvních stran v souvislosti s jednáním o uzavření smlouvy, při plnění smlouvy a v souvislosti s ním, a smluvní strany nejsou oprávněny sdělovat je bez předchozího souhlasu druhé smluvní strany třetím osobám, s výjimkou povinností stanovených platnými právními předpisy, a to ani po ukončení této smlouvy. Producent je nicméně oprávněn obsah této smlouvy zpřístupnit ostatním koproducentům a osobám poskytujícím zdroje financí (bez ohledu na jejich povahu) na krytí rozpočtu výroby AVD, dále svým odborným poradcům vázaným povinností mlčenlivosti (auditor, daňový poradce, advokát apod.) a těm spolupracujícím osobám na výrobě AVD, které mají vzhledem k náplni své práce její obsah znát.
- 14.11. Pověřenými osobami při plnění této smlouvy jsou:
za ČT:

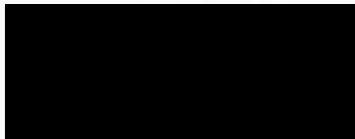
za Producenta

- 14.12. Znění této smlouvy zcela odpovídá dřívější ústní dohodě smluvních stran, podle které smluvní strany postupovaly již před podpisem tohoto písemného znění této smlouvy, a smluvní strany si tímto obsah této smlouvy v písemné formě potvrzují.
- 14.13. Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu (dva pro ČT, jeden pro Producenta).

Přílohy:

- 1) synopse
- 2) výrobní plán
- 3) koprodukční výkaz ČT
- 4) rozpočet
- 5) Pravidla pro půjčování techniky a dalších movitých věcí ČT
- 6) Všeobecné technické podmínky pro pořady dodávané a vyráběné v České televizi

V Praze dne 11.5.2016



Česká televize

V Praze dne



Bohemian Productions s.r.o.
Bohemian productions, s.r.o.
IČO: 24318108
DIČ: CZ24318108
Polská 2400 / 1a, Prague 2
12000, Czech Republic
Tel.: +420 604216830
katerina@bohemian-productions.cz
www.bohemian-productions.cz

Pravidla pro půjčování techniky a dalších movitých věcí (dále jen zařízení) České televize

- 1) Zařízení může být vydáno pouze na základě objednávky potvrzené příslušným dispečinkem.
- 2) Převzít zařízení může pouze zaměstnanec ČT nebo externí pracovník (dále jen pracovník) jmenovitě uvedený v plánu výroby, který bude se zařízením pracovat.
- 3) Pracovník, kterému je zapůjčeno zařízení, je povinen:
 - a) Zařízení osobně převzít a při převzetí se seznámit s technickým stavem zařízení a nahlásit případné závady, které při převzetí zjistí.
 - b) Zařízení osobně vrátit zpět.
 - c) Pečovat o to, aby na zařízení nevznikla škoda, dodržovat instrukce výrobce o používání a provozu zařízení.
 - d) Používat zařízení výhradně pro potřebu výroby konkrétního pořadu v souladu s plánem výroby, další nájem zařízení nebo jiná výtěžná činnost prostřednictvím zařízení není dovolena.
 - e) Ohlásit neprodleně každou závadu, havárii, případně vzniklou škodu a doložit ji příslušnými doklady (hlášení policie, vyplnění protokolu pro pojišťovnu) a poskytnout potřebnou součinnost k dořešení vzniklé události.
 - f) Oznamovat prokazatelně a bez odkladu veškerá poškození a drobné závady způsobené běžným opotřebením.
 - g) Nést odpovědnost za zničení, odcizení nebo poškození zařízení, které nebudou hrazeny pojistnou smlouvou, v případě výlučně vlastního zavinění vzniku pojistné události uhradit náklady nazapůjčení náhradního zařízení za dobu od vzniku pojistné události do ukončení opravy zařízení nebo škodu, která vznikla v důsledku rozdílu mezi hodnotou zařízení a výší pojistného plnění.
- 4) Za závady na zařízení, které nejsou ohlášeny bezprostředně po převzetí zařízení odpovídá pracovník, který zařízení převzal.
- 5) Ruší se současná praxe nočních trezorů, tj. zařízení musí být vráceno osobně.

VŠEOBECNÉ TECHNICKÉ PODMÍNKY PRO POŘADY DODÁVANÉ A VYRÁBĚNÉ V ČESKÉ TELEVIZI k 1.2.2014

1 Úvod

- 1.1 Dále uvedené technické podmínky musí být respektovány při veškeré výrobě v České televizi a vztahují se na všechny záznamy programové esence bez ohledu na to, zda se jedná o vlastní výrobu, koprodukcí, zakázkovou výrobu, nákup pořadu nebo licence od externích dodavatelů.
- 1.2 Technické parametry uvedené v tomto předpisu jsou rozhodujícím hlediskem při posuzování, zda Česká televize dodaný materiál bude akceptovat s ohledem na své technické možnosti, ale zejména ve snaze dbát o maximální možnou technickou kvalitu veškeré tvorby, což by mělo být zájmem i všech tvůrců, koproducentů a externích dodavatelů.
- 1.3 Konkrétní technické podmínky pro pořady vyráběné v ČT se stanovují před zahájením jejich výroby při technické předávací poradě. U pořadů vyráběných v koprodukcí, na zakázku, nebo nakoupených od externích dodavatelů, musí být konkrétní technické podmínky uvedeny ve smlouvě.
- 1.4 Je-li v tomto materiálu uvedena formulace „u předem dohodnutých projektů“, musí být taková dohoda schválena hlavním technologem.
- 1.5 Jakákoli výjimka z pravidel v těchto Podmínkách uvedených musí být předem písemně schválena hlavním technologem.

2 Kvalitativní a technické požadavky na programovou esenci

- 2.1 Záznam programové esence musí být pořízen vždy v té nejlepší dosažitelné technické kvalitě s použitím zařízení „broadcast“ kvality a v souladu s doporučeními výrobce zařízení.

Obraz:

- 2.2 Reprodukovaný videosignál musí být vždy kompatibilní se systémem PAL.
 - Při měření signálu ve složkách R,G,B se tyto musí pohybovat v rozmezí -5% a +105%
 - Výsledný jasový signál se musí pohybovat v rozmezí -1% a +103%
Při konverzi mezi jednotlivými systémy je třeba vždy zajistit, aby výsledný signál rovněž neodporoval těmto limitům. Takto stanovené limity odpovídají Doporučení EBU R103-2000.
 - Za základ pro uvedené tolerance se uvažuje rozmezí 0 – 700 mV.
- 2.3 Požadované signálové vlastnosti pro SD:
 - Dodávané materiály v kompozitní analogové formě musí vyhovovat standardu PAL ITU-R BT.470-7
 - Materiály signálově digitalizované musí odpovídat Doporučení CCIR Rec.601, resp. standardu ITU-R BT.601-5A
- 2.4 Požadované signálové vlastnosti pro HD:
 - Dodávané digitalizované materiály musí odpovídat Doporučení CCIR Rec.601, resp. standardu ITU-R BT.709-5.
 - Kolorimetrické parametry signálu musí odpovídat standardu ITU-R BT.1361.

- Česká televize připouští dodání programové esence v digitalizované podobě s podmínkou minimálně osmibitového vzorkování 3:1:1 (HD Cam), resp. 4:2:2 a užití signálové komprese typu I-frame only. Minimální datový tok pro tyto materiály je alespoň 100Mbit/s.
 - Při užití komprese MPEG2 long-GOP se pro tyto materiály požaduje minimální datový tok alespoň 50Mbit/s CBR nebo 35 Mbit/s VBR.
 - Downkonvertovaný SD signál musí vyhovovat standardu PAL ITU-R BT.470-7.
- 2.5 Obrazový signál nesmí obsahovat subjektivně pozorovatelné vady jako jsou např. šum, neostrost, neklid, digitální artefakty, geometrické zkreslení, zkreslení barevného podání, vinětaci, nečistoty z objektivu apod. a musí optimálně využívat celý přípustný dynamický rozsah.
- 2.6 Primární záznam dodaný pro další zpracování nesmí obsahovat jakékoliv elektronicky generované triky. V tomto smyslu je za primární považován přímý záznam z kamery (záběrová technologie), na záznam signálu po režijním zpracování přímo při natáčení ve studiu, nebo přenosovém voze, se tento požadavek nevztahuje.

Povolené obrazové formáty

2.7 SD formát

- **576i/25** 720 x 576 interlaced (prokládaný), 25 snímků (50 půlsnímků) za sekundu

2.8 HD formát – pro HD projekty se připouští pouze tyto 2 snímákové formáty:

- **1080i/25** 1920 x 1080 interlaced (prokládaný), 25 snímků (50 půlsnímků) za sekundu – preferovaný formát (systém S2 podle EBU Tech 3299)
- **1080p/25** 1920 x 1080 (resp. **1080PsF/25**) progressive segmented frame, 25 snímků za sekundu (systém S3 podle EBU Tech 3299) - použitelný v případech, kdy je to výslovně uvedeno v zápisu z technické předávací porady.

2.9 Při postprodukcí nelze kombinovat zpracování materiálů **1080PsF/25 (S3) s materiály **1080i/25** (S2).**

2.10 Výsledný sestřih určený pro archivaci může být ve formátu 1080i/25 nebo 1080PsF/25 a musí odpovídat formátu použitému pro akvizici a při postprodukcí.

2.11 V případě formátu 576i/25 u elektronické produkce není přípustná výroba v progresivním (PsF, někdy též cinema) módu. To znamená, že záběrům pohybujících se objektů pořízených televizní kamerou odpovídá sled prokládaných půlsnímků, přičemž každý z nich je pořízen v následujícím časovém okamžiku po půlsnímku předchozím a nese tak odlišnou, o 1/50 vteřiny novější obrazovou informaci.

2.12 Dodávaný materiál může být klasifikován jako **HD pouze tehdy, pokud obsahuje alespoň **75%** obrazového materiálu v **nativním HD rozlišení**.**

2.13 Uplatnění up-konverzních metod pro užití SD esence v HD projektech lze použít pouze v případě obrazově dokonalých zdrojových materiálů.

2.14 U pořadů vlastní tvorby a to včetně pořadů určených pro kinodistribuci a současně televizní vysílání je povolený formát geometrie obrazu pouze 16:9. Formátem 16:9 se rozumí aktivní obraz v celém obrazovém rastru, černé rámování není přípustné a to jak ve vertikálním, tak horizontálním směru. Případnou výjimku pro použití jiného formátu může udělit pouze ředitel výroby.

2.15 Poznámky:

- ČT nepodporuje obrazové materiály 3DTV
- Formát 720p/50 1280 x 720 progressive (neprokládaný), 50 snímků za vteřinu (systém S1 podle EBU Tech 3299) není možné v ČT zpracovávat.

- Formát 1080p/50 1920 x 1080 progressive (neprokládaný), 50 snímků za vteřinu (systém S4 podle EBU Tech 3299) není možné v ČT zpracovávat.
- Časové vztahy jednotlivých obrazových formátů ilustruje příloha 10.3.

Zvuk:

- 2.16 Zvukový signál musí být digitalizován v souladu s doporučením EBU R85, tedy vzorkovací frekvencí 48 kHz, v bitové hloubce 24 bitů (ve výjimečných případech 16 bitů), v celém výrobním procesu zpracováván a na záznamové médium uložen, či do souborové podoby mapován, v nekomprimované podobě.
- 2.17 Úrovnově musí být zvukový signál zpracován v souladu s doporučením EBU R 128. Přípustné parametry platné a měřené **v celé stopáži pořadu** jsou: Hladina hlasitosti (Programme Loudness) -23.0+/-1.0 LUFS, Dynamický rozsah (Loudness Range) < 25 LU, maximálně přípustná špičková úroveň signálu (Maximum True Peak Level) < -3.0 dBTP. Dodržení požadovaných parametrů je nezávislé na použitém zvukovém formátu stereo či MCH a předpokládá užití hradlové hodnoty (Relative Gate) -10 LU.
- 2.18 V rámci celého materiálu nesmí být časový posun mezi obrazem a zvukem subjektivně postřehnutelný, a podle doporučení EBU R37-1997 nesmí přesáhnout 40 ms v případě předbíhání zvuku a 60 ms při zpoždění zvuku za obrazem.
- 2.19 S ohledem na nutnost kompatibility s mono signálem, u stereofonních pořadů nesmí fázový rozdíl mezi kanály v delším časovém intervalu přesáhnout 90° v celém pásmu.
- 2.20 Identické monofonní signály dodané ve více stopách nesmí vykazovat úrovněnou odchylku přesahující 1 dB a fázovou odchylku 15stupňů/10 kHz.
- 2.21 Materiály s programovými elementy musí při obsazení dvou a více stop či kanálů dodržovat standardní pořadí L – R – C – LFE – Ls – Rs – Lo – Ro dle doporučení ITU R-BR 1384.
- 2.22 Zvukový doprovod finalizovaných pořadů je možné dodat v některém z programových módů a uspořádání stop dle tabulky v příloze 10.2.
- Pro formát 5.0 musí být v kanálu CH4 (LFE) garantován mód „bez signálu“.
- 2.23 Signály musí být ve všech případech vždy v odpovídající fázi. Odvozený monosignál musí vyhovovat zásadě $\text{Mono}=(L+R)/2$.

Zvuková dramaturgie

- 2.24 Ve snaze čelit oprávněným a opakovaným stížnostem diváků, bude Česká televize nadále pokládat za způsobilé k dalšímu zpracování či k odbavení pouze pořady, u kterých jsou v jejich finální verzi respektována dále uvedená pravidla.
- 2.25 Zvukový doprovod nechť disponuje ve své výsledné podobě vyváženým poměrem slova, hudby a ostatních zvukových složek, je prostý rušivých projevů jako je šum, brum, kolísání výšky tónu, zkreslení a nežádoucích artefaktů kódovacího procesu. Musí být obsahově v korelaci s obrazem, nesmí obsahovat pasáže, které jsou vlivem chybějících, nebo naopak nadbytečných, zvukových elementů v rozporu s obrazovou složkou.
- 2.26 Je nutné minimalizovat počet zvukových plánů užitých v TV pořadu a dialog a komentář považovat za dominantní složku. Poměr ostatních volit tak, aby nedocházelo k maskování řeči.
- 2.27 Kombinaci hudebního podkresu a dialogu, či komentáře, lze u televizních pořadů užívat pouze v případech, kdy to má své dramaturgické, či umělecké opodstatnění. I tehdy, je-li užití podkresové hudby nezbytné, je třeba dodržovat tato pravidla:
- Užívat nízkou hladinu hudby, je-li kombinována s řečí

- Brát ohled na kvalitu dialogu, který je hudebně podkreslován
- Vyhýbat se vokální a příliš dynamické hudbě v podkresové roli
- Brát ohled na to, že některé typy sólových nástrojů nejsou v určitých interpretacích vhodné pro podkres mluveného slova (klavír, trubka, bicí).

- 2.28 Pořady orientované na seniory by měly být zvukově kompilovány obzvláště citlivě, neboť problém poklesu srozumitelnosti narůstá cca od padesáti let věku diváka.
- 2.29 Pořady ozvučované multikanálově je nutné kontrolovat z hlediska srozumitelnosti v nižších formátových režimech (stereo, mono).
- 2.30 Sporné případy dodržení srozumitelnosti budou vždy posuzovány na malém zvukovém monitoru ve formátu mono. Tuto okolnost by měl mít zhotovitel televizních pořadů pro ČT na paměti a provádět kontrolu tohoto typu během zvukové kompilace.

Podtitulky

- 2.31 Překladové podtitulky vyráběné na pracovištích Podtitulků ČT jsou akceptovány ve formátu STL podle dokumentu EBU Tech.3264 a v jejím duchu vytvořeném souboru typu STL.
- 2.32 Překladové podtitulky vyráběné mimo pracoviště ČT jsou akceptovány podle bodu 2.31 a dále ve formátu SRT s jazykovým kódováním Unicode.
- 2.33 Soubory s překladovými podtitulky musí být dodány do ČT nejpozději jeden den před plánovanou frekvencí formou e-mailu jako příloha (ve standardu předpokládaný nosič 3,5“ floppy disc již není možné akceptovat) zároveň se specifikací fontu, barvy a velikosti podkladu a umístění podtitulků. Pokud nebude specifikace uvedena, bude pro podtitulkování použit vzhled obvykle používaný v ČT.
- 2.34 Jednotlivé řádky v podtitulkovém souboru SRT musí být ukončeny znaky CR/LF.
- 2.35 Formát řídicího časového kódu v souboru musí odpovídat snímkové frekvenci obrazu.
- 2.36 U podtitulků určených pro podtitulkování na vysílací nosiče musí referenční TC odpovídat dodávané programové esenci bez nutnosti dalších úprav.
- 2.37 U podtitulků určených pro výrobu DVD Video a BR musí být určen referenční bod pro určení offsetu.
- 2.38 Použití jiných formátů podtitulkových souborů musí být předem dohodnuto a musí to vždy být formát který je zpracovatelný v programu FAB Subtitler Profesional 7.
- 2.39 Vkládání podtitulků do programové esence musí být provedeno na zařízení k tomu určeném, které umožňuje vytvořit zálohu souboru s podtitulky, odpovídající aktuálně vloženým titulům, pro případné další použití.

3 Akceptované nosiče určené výhradně k záznamu programové esence

- 3.1 Kinematografický film 35mm nebo Super16mm.
- 3.2 Kazety Digital Betacam.
- 3.3 Kazety HDCam.
- 3.4 Kazety HDCam SR.
- 3.5 Optické disky formátu Sony XDCam (Professional Disc) s kapacitou 23 GB (single-layer PFD-23A), 50GB (dual-layer PFD-50DLA) a 100 GB (triple-layer PFD-100TLA).

3.6 Paměťové karty SxS.

3.7 V mimořádném případě se u předem dohodnutých projektů nebo archivních materiálů připouští dodání na nosičích DVCAM, HDV, Betacam SP, nebo EBU C (standard PAL). U archivních materiálů na historických nosičích (i zde neuvedených), dodávaných jako elementy pro další postprodukční zpracování, je třeba vždy konzultovat možnosti zpracování a pokud je to možné, použít vždy co nejnižší dostupnou generaci záznamu.

4 Akceptované datové nosiče

4.1 Přenosné pevné disky (HDD) s rozhraním USB 2 nebo 3, E-SATA, Thunderbolt nebo FireWire 400/800 anebo pevná paměťová média s rozhraním USB 2/3, naformátovaná v souborovém systému FAT32, NTFS, HFS, nebo HFS+.

4.2 Média CD - lisovaná, CD-R nebo CD-RW do kapacity 750 MB, vyhovující standardu ISO 10149, resp. ISO 9660.

4.3 Média DVD-ROM (jedno i dvouvrstvá), vyhovující standardu ISO 16448, DVD-R a DVD+R (jedno i dvouvrstvá), vyhovující standardu ISO 20563.

4.4 Média Blu-Ray (BD-ROM, BD-R, BD-RE) – se souborovým systémem UDF 2.5.

4.5 Programovou esenci je možno získat rovněž pomocí souborového datového přenosu do serveru určeného pro tento typ nabírání. Je nutné vždy předem domluvit konkrétní mechanismus přenosu a cílové umístění na serveru.

5 Kompresní a souborové formáty

5.1 Akceptovatelné souborové a datové formáty jsou uvedeny v příloze 10.1 a 10.4.

6 Časový řídicí kód

6.1 Časový řídicí kód TC musí být zaznamenán ve stopě LTC a musí odpovídat standardu SMPTE 12M.

6.2 Časový řídicí kód TC musí být na každém jednotlivém nosiči zaznamenán souvisle a vzestupně v celé délce. Při použití denního TC musí být tento na každém nosiči vzestupný a pro každý natáčecí den je povinnost použít nový nosič nebo datový soubor.

6.3 Je-li použita záběrová technologie a nelze-li dodržet požadavek na souvislý TC, musí být tento v celé délce nosiče vzestupný a každý jednotlivý záběr musí obsahovat minimálně sedmisekundový technický předjezd. (To znamená, že natáčená akce nesmí začít dříve, než 7 sekund po začátku souvislého záznamu).

6.4 Pokud je použit VITC musí být umístěn v řádcích 19, 21, 332, 334 a musí být shodný s LTC.

6.5 Uvedená pravidla se použijí analogicky i pro souborovou formu programové esence. Způsob uložení TC do souborů nesmí odporovat standardům definujícím použitý kontejner. Umožňuje-li kontejner uložení více TC, musí být časová informace ve všech použitých polích identická.

7 Metadata

7.1 Předávaný materiál musí být doprovázen sadou nezbytných údajů, t.zv. mandatorních metadat. Těmi jsou:

- Název organizace, která program vyrobila
- Práva k pořadu
- Název programu (včetně čísla dílu, podtitulu)
- Začátek programu (údaj v LTC)

- Konec programu (údaj v LTC)
- Standard a formát obrazu
- Barevný status
- Přiřazení zvukových stop
- Stopáž nastavovacích signálů a jejich úroveň
- Formát audio
- Pro Dolby E hodnota Dialogue Level

7.2 Forma dodaných metadat:

- Obal nosiče i vlastní nosič (pokud to jeho povaha umožňuje) musí být opatřeny štítky, které jsou oba vyplněny identicky. Nedílnou součástí je také Soupiska videozáznamu obsahující požadovaná metadata v „papírové“ formě. Pokud je nosič i obal jednoznačně identifikován signaturou, není požadován další popis na štítku nosiče.
- Textový soubor přiřazený k programové esenci v souborové či streamové podobě prostřednictvím vhodné identifikace.

8 Uspořádání zaznamenaných signálů

8.1 Úvodní pasáže pořadů a vysílacích čistopisů vyráběných v České televizi jsou stanoveny pro páskové nosiče takto:

- | | | |
|----|---|--|
| a) | nastavovací část
9°58'00"00 ^F - 9°59'30"24 ^F | - v obraze barevné pruhy v úrovni 100/0/75/0
- ve zvuku referenční tón |
| b) | naváděcí část
9°59'30"00 ^F - 10°00'00"24 ^F | - musí trvat 30 s se signálem černé v obraze a bez
zvuku |
| c) | programová část
10°00'00"00 ^F -... | - začátek a konec programu v LTC musí souhlasit
s údaji na štítcích nosiče (metadata) |
| d) | výběhová část | - 30 s po ukončení pořadu se signálem černé
v obraze a bez zvuku |

V úsecích černá - program - černá (b-c-d) musí být souvislý obrazový signál.

8.2 Pokud se pořad sestává ze dvou páskových nosičů, pak první nosič bude vyroben dle odstavce 8.1 a druhý nosič bude mít TC takto:

- | | | |
|----|--|---|
| a) | nastavovací část
19°58'00"00 ^F -19°59'30"24 ^F | - v obraze barevné pruhy v úrovni 100/0/75/0
- ve zvuku referenční tón |
| b) | naváděcí část
19°59'30"00 ^F -20°00'00"24 ^F | - musí trvat 30 s se signálem černé v obraze a bez
zvuku |
| c) | programová část
20°00'00"00 ^F -... | - začátek a konec programu v LTC musí souhlasit
s údaji na štítcích nosiče |
| d) | výběhová část | - 30 s po ukončení pořadu se signálem černé
v obraze a bez zvuku |

V úsecích černá - program - černá (b-c-d) musí být souvislý obrazový signál.

8.3 Požadavky uvedené v odstavcích 8.1 a 8.2 nemusí být dodrženy u nosičů:

- a) nakoupených pro ČT mimo zakázku nebo koprodukcí
- b) pořízených jako záznam z trasy nebo „živého“ vysílání, kde nebylo možné předem přesně stanovit začátek pořadu

8.4 Originální a příspěvkové páskové nosiče musejí obsahovat obrazové a zvukové nastavovací signály v minimální délce 30“.

8.5 Předává-li se příspěvek v souborovém formátu, musí celá esence představovat programovou část podle bodu 8.1 c). Části 8.1 a), b) a d) předávaný soubor nesmí obsahovat.

8.6 Závazné uspořádání klipů na XDcam discích je uvedeno v příloze 10.5.

9 Specifické podmínky pro záznamy určené k přímému odbavení

- 9.1 Záznamy mohou být dodány pouze na nosičích Digital Betacam, HDCam, nebo v souborové podobě v jednom z formátů, které jsou uvedeny v příloze 10.1 – tabulka „Formáty OMNEON“.
- 9.2 Zvuk musí být dodán v některém z programových módů uvedených v příloze 10.2, musí být úplný, všechny stopy se musejí vázat k vysílanému pořadu a musejí být zaznamenány v celé délce pořadu. Hlavní vysílací zvuk musí být vždy uložen v prvním páru stop.
- 9.3 V případě MCH zvuku je požadováno uložení streamu Dolby E dle přílohy 10.2 tohoto dokumentu s použitím metadat:
 - Dialogue Level -27
 - Channel Mode 3/2
 - Line Mode Pro: Film: Standard
 - Kromě MCH verze musí být vždy ve stopách A1+A2 úplný vysílatelný stereofonní mix.
 - Pro interní materiály se užívá záznam Dolby E s časovým předstihem 1 Fr, tedy synchronní s obrazem až po dekódování stopy. V rámci programové výměny je respektováno časování SYNC ON TAPE, musí to však být uvedeno.

Podpora handicapovaných

- 9.4 Dodávané materiály, reprezentované doplňkovými soubory pro účel podpory handicapovaných, musí mít tuto podobu:
 - Podtitulky (Subtitles)
 - ⇒ Formát skrytých titulků určených pro odbavení musí odpovídat standardu EBU Tech 3264-E.
 - ⇒ Hotové skryté podtitulky mohou být zaslány jako příloha elektronické pošty, nebo doručeny osobně na přenosném datovém mediu s rozhraním USB a souborovým formátem FAT32 nebo NTFS. Ve standardu předpokládaný nosič 3,5“ floppy disc již není možné akceptovat.
 - ⇒ Obsah souboru skrytých podtitulků musí adresně a formátově odpovídat dodávané programové esenci bez nutnosti dalšího zásahu do jeho obsahu.
 - ⇒ Podkladové soubory pro výrobu skrytých podtitulků na pracovištích v ČT musejí být ve formátu akceptovaném programem „FAB Subtitler 7 Standard“, nejlépe jako strukturovaný text ve formátu Prostý text, nebo Word 97-2003 s řádky zakončenými znaky CR/LF a kódováním jazyka WIN CP 1250 nebo Unicode UTF-8.
 - Zvukový popis (Audio description) – Zvuková stopa zvukového popisu je akceptována pouze v podobě AD only, tedy nikoliv kompletní mix, nýbrž obsahově komentář zvukového popisu. Časová vazba na programovou esenci je přímá, bez užití ofsetu. Do QLTy-chunk metadatové části souboru musí být vložena informace o přiřazení k adrese prvního frame, který má být z vysílacího čistopisu skutečně odbaven (tedy nikoliv adresa počátku zvukové modulace). Soubor BWF musí být vždy vyroben s kódováním audiosignálu PCM mono 48 kHz, což je nezbytná podmínka pro následnou synchronizaci podle uvedeného časového razítka v hlavičce.

10 Přílohy

10.1 Vybrané formáty televizních materiálů, jejichž zpracování je na vybraných pracovištích ČT zcela běžné. Při použití jiných formátů je třeba vždy předem konzultovat konkrétní technické specifikace s pracovníky techniky. Domluvené odchylky musí být uvedeny v zápisu z technické předávací porady.

Povolené formáty XDCAM

Format name	Container	Video coding	Bit depth	Color sampling	Frame size	Frame rate and scanning type	Video bit rate, Mbit/s	Audio coding
MPEG IMX	MXF	MPEG-2 422P@ML	8	4:2:2	720x576	25i	30 (CBR), 50(CBR)	PCM 8 ch/16 bit/48 kHz or 4 ch/24 bit/48 kHz
MPEG HD422	MXF	MPEG-2 422P@HL	8	4:2:2	1920x1080	25i	50 (CBR)	PCM 8 ch/24 bit/48 kHz, 1 kanál na 1 track
Proxy AV *)	MXF	MPEG-4 Part-2 (ASP)	8	4:2:0	352x288	25p	1,5 (VBR)	A-Law 4 ch/8 bit/8 kHz
EX	MP4	MPEG-2 MP@HL	8	4:2:0	1920x1080	25i	35(VBR)	PCM 2 ch/16 bit/48 kHz,

*) použití jen jako náhledový materiál

Formáty OMNEON (datové formáty povolené pro přímé vysílání)

Format name	Container	Video coding	Bit depth	Color sampling	Frame size	Frame rate and scanning type	Video bit rate, Mbit/s	Audio coding
SD IMX 422	MXF-OP1a	MPEG-2 422P@ML	8	4:2:2	720x576	25i	30, 40, 50 (CBR)	PCM 8 ch/24 bit/48 kHz *)
SD IMX 420	MXF-OP1a	MPEG-2 MP@ML	8	4:2:0	720x576	25i	30, 40, 50 (CBR)	PCM 8 ch/24 bit/48 kHz *)
HD MPEG 422 Long-GOP	MXF-OP1a	MPEG-2 422P@HL	8	4:2:2	1920x1080	25i	50 (CBR)	PCM 8 ch/24 bit/48 kHz *)
HD MPEG 420 Long-GOP	MXF-OP1a	MPEG-2 MP@HL	8	4:2:0	1920x1080	25i	50 (CBR)	PCM 8 ch/24 bit/48 kHz *)
HD MPEG I-Frame	MXF-OP1a	MPEG-2 422P@HL	8	4:2:2	1920x1080	25i	100 (CBR)	PCM 8 ch/24 bit/48 kHz *)

*) kromě hlavního zvuku v 1. páru může být ve 2. páru i předkódovaný zvuk Dolby E

žlutě podbarvené formáty jsou používány pro nabírání ve vysílací technice
 bíle podbarvené formáty je možné použít jen po dohodě s vysílací technikou

Povolené formáty Postprodukce (Avid, FCP)

Format name	Container	Video coding	Bit depth	Color sampling	Frame size	Frame rate and scanning type	Video bit rate, Mbit/s	Audio coding
Viz tabulka "povolené formáty XDCam".								
DNxHD	MXF, QT	DNxHD	8, 10	4:2:2	1920x1080	25i	X	48 kHz/24 bit
Apple ProRes	QT	Apple ProRes	8, 10	4:2:2	1920x1080	25i	X	48 kHz/24 bit
Avid 1:1 8bit, 10 bit	MXF	X	8, 10	4:2:2, 4:4:4	1920x1080	25i	X	48 kHz/24 bit
Apple Uncompressed	QT	X	8, 10	4:2:2, 4:4:4	1920x1080	25i	X	48 kHz/24 bit

10.2 Programové módy a přiřazení zvukových stop finalizovaných pořadů

Max. stop	Typ záznamu	Poznámky	Číslo stopy											
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
4	Stereo	5	Český mix L R	Mez.zvuk L R										
	Stereo	1,5	Originál mix L R	Mez.zvuk L R										
	Dual stereo	5	Český mix L R	Originál mix L R										
	Prostorový zvuk	6	Český mix L R	Český mix Dolby E										
	Prostorový zvuk	6	Mez.zvuk L R	Mez.zvuk Dolby E										
8	Stereo	2,5	Český mix L R	Mez.zvuk L R										
	Stereo	1,5	Originál mix L R	Mez.zvuk L R										
	Dual stereo	1,5	Český mix L R	Originál mix L R										
	Prostorový zvuk	6	Český mix L R	Český mix Dolby E	Mez.zvuk L R	Mez.zvuk Dolby E								
	Prostorový zvuk	4,6	Originál mix L R	Originál mix Dolby E	Mez.zvuk L R	Mez.zvuk Dolby E								
	Dual prostorový	3,6	Český mix L R	Český mix Dolby E	Originál mix L R	Originál mix Dolby E								
	Prostorový zvuk	2	Český mix L R	L R	Český mix C LFE Ls Rs									
12	Stereo	2,5	Český mix L R	Mez.zvuk L R										
	Stereo	1,5	Originál mix L R	Mez.zvuk L R										
	Dual stereo	5	Český mix L R	Originál mix L R										
	Prostorový zvuk	6	Český mix L R	Český mix Dolby E	Mez.zvuk L R	Mez.zvuk Dolby E								
	Prostorový zvuk	4,6	Originál mix L R	Originál mix Dolby E	Mez.zvuk L R	Mez.zvuk Dolby E								
	Dual prostorový	3,6	Český mix L R	Český mix Dolby E	Originál mix L R	Originál mix Dolby E	Mez.zvuk L R	Mez.zvuk Dolby E						
	Prostorový zvuk	2	Český mix L R	L R	Český mix C LFE Ls Rs									

Poznámky:

Uvedený přehled platí pro analogové i digitální formáty a je plně v souladu s doporučeními SMPTE 320M, resp. ITU-R BR-1384. Požadované rozložení stop platí pro páskové nosiče i datové soubory identicky.

Žlutě označené signály lze odvysílat, ostatní lze použít pouze pro další postprodukční zpracování.

Případný zvukový popis scén pro zrakově hendikepované musí být uložen v 8. stopě.

1- Vysílatelné stopy 1,2 v případě díla opatřeného českými titulky vysílaného v původním znění.

2- Vysílatelné pouze stereo ze stopy 1,2

3- Dual nevysílatelný - lze odvysílat pouze jednojazyčně ze stop 1-4

4- Vysílatelné stopy 1,2,3,4 v případě díla opatřeného českými titulky vysílaného v původním znění.

5- Může být i mono signál. Musí být zaznamenán vždy v obou stopách příslušného páru ve shodné amplitudě a fázi.

6- Stream Dolby E musí odpovídat specifikaci:

- AES 3 stream značen jako non-audio podle SMPTE 337M
- Garance synchronnosti vůči obrazu po provedeném dekódování Dolby E streamu
- Preferovaný formát 5.1+2 - 25fps - 20bit

10.3 Přehled obrazových formátů

čas		0ms	20ms	40ms	60ms	80ms
fáze pohybu						
označení	EBU system					
576i/25			288 sudých řádků fáze 2	288 lichých řádků fáze 3	288 sudých řádků fáze 4	
576i/25 (cinema)		288	288 sudých řádků fáze 2	288 lichých řádků fáze 3	288 sudých řádků fáze 4	***)
720p/50	S1		720 řádků fáze 2	720 řádků fáze 3	720 řádků fáze 4	**)
1080i/25	S2		640 sudých řádků fáze 2	640 lichých řádků fáze 3	640 sudých řádků fáze 4	**)
1080PsF/25			640 sudých řádků fáze 2	640 lichých řádků fáze 3	640 sudých řádků fáze 4	**)
1080p/25	S3			1080 řádků fáze 3	1080 řádků fáze 3	**)
1080p/50	S4		1080 řádků fáze 2	1080 řádků fáze 3	1080 řádků fáze 4	**)

*) způsob přenosu je shodný s 1080i/25

***) v ČT se nepoužívá

**) v ČT neakceptovatelné

10.4 Akceptované materiály pro zvukovou postprodukcí:

Náhledové video:

- Formát QuickTime (*.mov) / kodeky DV, MJPEG (11 MBit/s), H264 (SD 3-6 Mbit/s, HD 6-12 Mbit/s)
- Formát AVI typ2(*.avi) / DV kodek nebo MJPEG (11 MBit/s)
- Formát VCube (*.cube) / DV kodek nebo MJPEG (11 MBit/s).

Zvuk pro zpracování:

- Souborový formát WAV nebo BWF (Broadcast WAV) s doplňkovými informacemi v hlavičce souboru podle doporučení EBU N-22. Pro tyto soubory je nutné používat výhradně příponu „.wav“!
- Souborový formát AAF embedovaný.
- Souborový formát Pyramix, kompatibilní se systémy Pyramix Virtual Studio od verze 5.
- Souborový formát Protools, kompatibilní se systémy ProTools HD od verze 5.
- Kompatibilitu datových souborů je nutno u každého projektu předem ověřit zkouškou.
- Datové nosiče nesmějí kromě předávaných materiálů obsahovat žádné jiné soubory (data ani programy).

10.5 Struktura klipů a stanovení start adres XD CAM

Struktura klipů a stanovení start adres XD CAM

XD CAM - celý pořad na jednom nosiči, nebo první část pořadu

MXF klip	IN	OUT	DUR	Obsah klipu
C0001	09:59:00:00	09:59:29:24	00:00:30:00	Test pruhy
C0002	09:59:30:00	09:59:59:24	00:00:30:00	Černá
C0003	10:00:00:00	10:59:16:24	00:57:17:00	Pořad
C0004	10:59:17:00	10:59:46:24	00:00:30:00	Černá konec 30 sec

XD CAM - druhá část pořadu

MXF klip	IN	OUT	DUR	Obsah klipu
C0001	19:59:00:00	19:59:29:24	00:00:30:00	Test pruhy
C0002	19:59:30:00	19:59:59:24	00:00:30:00	Černá
C0003	20:00:00:00	20:59:16:24	00:57:17:00	Pořad
C0004	20:59:17:00	20:59:46:24	00:00:30:00	Černá konec 30 sec

XD CAM s více pořady na jednom nosiči

MXF klip	IN	OUT	DUR	Obsah klipu
C0001	09:59:00:00	09:59:29:24	00:00:30:00	Test pruhy
C0002	09:59:30:00	09:59:59:24	00:00:30:00	Černá
C0003	10:00:00:00	10:21:59:24	00:20:00:00	Pořad 1
C0004	10:22:00:00	10:22:59:24	00:01:30:00	Černá mezi pořady musí mít minimálně 20 sec
C0005	10:23:00:00	10:42:59:24	00:20:00:00	Pořad 2 musí začínat od celé minuty
C0006	10:43:00:00	10:43:29:24	00:00:30:00	Černá konec 30 sec